

農曆新年快樂！

過去一季十分充實，所以遲了發代禱信。十月我們到了南韓兩個星期，學習怎樣設立新翻譯項目，以及培訓合作機構的聾人提高公幹時的安全意識。期間我們探訪了當地的聾人教會和翻譯團隊。因為籌款困難，多年來大部份南韓的翻譯員都是義工或半職，但他們仍堅持製作出高質素的翻譯，我們深深體會他們對手語聖經翻譯的委身和重視。

十月中回泰後，手物太太便到清邁協助翻譯團隊為五段保羅書信作群體測試。這是團隊第一次翻譯書信，相比福音書或其他故事的文體，書信的體裁對他們來說很陌生，而且句與句之間的關連很緊密，用語有時一個詞有多重含意，有時一連串的詞彙又意思相近，因此翻譯員本身都要花不少時間才能掌握基本經文的內容。而當邀請其他信徒和非信徒看這幾段經文時，便發現當中很多連貫的段落都斷了，意思也不夠清楚。平時若是故事文體的測試，只需做一至兩次這樣的測試便可以了，但書信似乎需要做三至四次測試，才可以修改至清晰、流暢。

然後緊接著是為聾人教會舉辦夫婦營。教會的領袖提出泰國聾人之間有很多男女或夫婦關係的問題，她希望藉此讓會友明白相關的聖經教導，以及學習一些實際的溝通技巧。在三日兩夜的營會中，我們把經文融入在不同的主題之中，配合遊戲和分享，跟他們分享了男女的差異、怎樣更好地聆聽和分享、怎樣處理衝突、怎樣分配家庭責任，最後是回到婚姻的核心——愛和委身。這次營會有 3 對夫婦，2 位已離婚的姊妹和 2 位單身弟兄參加。感恩他們都覺得營會可以幫助他們跟配偶及異性相處得更好，教會領袖更說希望把內容推廣給其他信徒認識。其中一位單身弟兄說他花了很長時間祈禱，求上帝賜他女朋友，但上帝一直未有回覆，讓他心情有點失落。但這次營會讓他明白到上帝在裝備他成為一個更好的人，在男女相處上，他還有很多功課要學習，所以他不用心急。



十一、二月我們又繼續忙於為泰國另一隊翻譯團隊檢查創世記和參與亞太區聾人會議。除此，我們也到訪了曼谷近郊幾間聾人教會，以及天主教堂。感恩上帝過去感動了這些教會領袖去招聚和牧養不同的聾人：有些教會關心聾人的露宿者，有些關心聾人大學生，有些關心手語能力欠佳/學識水平較低的聾人……我們聽聞這些聾人教會（除天主教堂）都是從一間教

會植堂出來的。當我們到訪這間「母堂」時，發現當中的牧者是一位上了年紀的牧者。當接待我們時，這位牧者經常提到會友的屬靈狀態、栽培和聾人群體對福音需要。我們便明白上帝讓這間「母堂」能植出不同教會的原因：一間重視教導和傳福音，看重人的屬靈需要的教會，的確能感染信徒走出安舒區，活出使命的人生。



代禱事項：

1. 最近泰國政府收緊了簽證的條款，我們早前去續簽證時被告知簽證 3 月中到期後不能再續，要回港申請新簽證。現在我們正探索可否申請其他類型的簽證，求主開路。臨時回港也增加了經濟壓力，求主供應。
2. 因為現在需要到訪不同的聾人教會，所以我們已於上年年底買了車。感恩因此可以省下不少時間。車價會攤分三年籌款，求主供應。
3. 手物先生打算今年集中服事其中兩間聾人教會，先會定期講道，之後再視乎情況看看有沒有機會開展查經班。求主讓我們敏銳他們的需要。
4. 翻譯方面，手物太太今年會為泰國團隊檢查創世記、保羅書信節錄，並為平安河團隊檢查但以理書，作為翻譯顧問的訓練。求主賜智慧。

如有感動以金錢奉獻支持我們在聖經翻譯上的服事，請選用以下奉獻方法：

1. 支票 - 抬頭請寫「香港威克理夫聖經翻譯會」或 "Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)" 註明「支持手物夫婦」、個人姓名及聯絡電話，郵寄香港英皇道郵箱 34757 號。
2. 直接存入 - 匯豐銀行戶口號碼 534-746425-838，入數存根註明「支持手物夫婦」、個人姓名及聯絡電話，郵寄香港英皇道郵箱 34757 號或電郵至 admin@wycliffehongkong.org。
3. 自動轉賬至「香港威克理夫聖經翻譯會」，請致電 2856 0463，聯絡同工把表格郵寄給你。

*如需要奉獻收據申請豁免稅項，須向差會提供你的郵寄地址。

《如欲轉載或張貼文章，請聯絡我們》聯絡電郵: handgift.asia@gmail.com

香港威克理夫聖經翻譯會是以有限責任形式成立為法團的公司 Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability

Wycliffe Bible Translators
(Hong Kong)

Scan me to PayMe



PayMe 轉數快

請註明

「支持手
物夫婦」、
個人姓名
及聯絡電
話。



FPS ID :

finance@wycliffehongkong.org

請註明「支持手物夫婦」、個人姓名及聯絡電話。